

Русский Russian Хадж и Умра мельком/бегло	
По прибытии в Мекку	Посещение Мекки/Масджида аль-Харам Умра (Вступительный Обход)
8-ое Зульхиджа	Облачение в Ихрам (условие, необходимое для того, чтобы хадж был действительным) Остановка/Ночевка в Мине
9-ое Зульхиджа	Стояние у горы Арафат Стояние в Муздалифа
10-ое Зульхиджа	Бросание камней в последний из трех столбов Совершение жертвоприношения Постриг Семикратный обход вокруг Каабы (Основной Обход)
11-ое, 12-ое, (13-ое Зульхиджа ¹²)	Посещение долины Мина для бросания камешков во все три столба
При отбытии из Мекки	«Прощальный» обход вокруг Каабы (Прощальный Обход)

Умра (Вступительный Обход)
Пройдите (пред)назначенный микат (это специальные места, обозначающие границу территории, внутрь которой верующие, с разных концов света (афак) прибывающие в Харам-и Шариф, не могут пройти, не войдя в состояние ихрам). При вхождении в состояние Ихрама произнесите –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِعُمْرَةٍ
Ляббайка Аллахумма би-умра
Вот я перед Тобой, о Аллах, (совершая) умру.
В опасении не завершения Умры, произнесите –
اللَّهُمَّ حَجَّلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي
Аллахумма михилли хайсу хабастанни
Аллах, мое место вхождения в ихрам там, где Ты меня задержал.

Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбийя)
لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ
Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шариика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниъмата ляка валь мульк, ляя шариика ляка
Вот я перед Тобой, Господи! Нет у Тебя сотоварища! Вот я перед Тобой! Воистину, хвала Тебе, милость и могущество! Нет у Тебя сотоварища!
При входе в Масджид аль-Харам с правой ноги, произнесите
بِسْمِ اللَّهِ نَحْنُ صَالِحُونَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин ва саллим!
Аллахумма-фтах ли аба-ваба рахматика!
О Аллах, благослави Мухаммада и приветствуй,
О Аллах, открой для меня врата Своего милосердия.

Сделайте нийа (намерение) Обхода. Трогаясь от аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня), только мужчины – продев подмышку Ихрам обнажите правое плечо. Начиная каждый круг делайте знак правой рукой в сторону аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного камня)², и произнесите –
اللَّهُ أَكْبَرُ

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).
Обойдите вокруг Каабы³ семь раз (только первые три круга, только мужчины – обходите Каабу быстро; Затем начните четвертый круг, делая обход обычным шагом и завершайте до седьмого круга). Нет каких-либо особых молитв (Duaa) являющихся неотъемлемыми при Обходе Tawaaf. При каждом обходе, находясь между ar-Ruknul-Yamaane (Иеменским Углом)⁴ и Чёрным Камнем, произнесите –

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ



Ar-Ruknul-Yamaane (Иеменским Углом)

положения и в этой жизни, и в будущей. И защити нас от мучений огня!

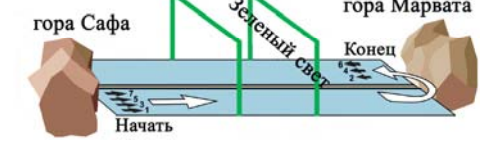
Прикройте правое плечо, затем пройдите за Макам Ибрахим ("место стояния Ибрахима") и произнесите

﴿وَأَذِّنُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ﴾
Ва-ттахизу ми-маками Ибрахима мусалла

Изберите же место (стояния) Ибрахима местом моления.

За Маком Ибрахима – если возможно, иначе где-нибудь внутри аль-Масджидуль-Харам: Совершите два раката намаза-нафиля (добровольная молитва из двух частей); в первой части прочитайте Суру аль-Кафирун (Неверующие) а во второй части, Суру аль-Ихлас (Очищение (Веры)). Затем выпейте воды Зам-Зам, затем полейте немного воды на голову. Вернитесь к аль-Хаджаруль-Асвад и укажите на него правой рукой в последний раз², и произнесите –
اللَّهُ أَكْبَرُ
Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Начните Сай (ритуальное прохождение) в ас-Сафе. Каждый круг Сай-а охватывает приблизительно 1/2 км (= 0,31 мили). 7 кругов составляют менее 3,5 км (= 2,17 миль).



Приблизившись к ас-Сафе произнесите –
إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Инна-с-Сафа ва-ль-Марвата мин ша'аири-Ляях, фаман хаджжа-ль-байта ауиътамара фалья джунаха 'аляйхи ай-й-йаттавафа бихима, уа ман татаваа хайран фа-инна-Ляаха Шакирун 'Алим
Воистину, ас-Сафа и аль-Марва – одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или умру, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах – Признательный, Знающий.

Каждый раз поднявшись на ас-Сафу и аль-Марву обращаясь лицом к Каабе произнесите –
اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَ يُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ وَ نَصَرَ عِدَّةَ وَ هَزَمَ الْأَحْزَابَ وَ حَذَه

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар! Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шариика ляху! Ляхуль мульку ва ляхуль хамду йухий ва йумиту ва хува 'аля кулли шай'ин кадиир! Ля иляха илля Ллаху вахдаху ля шариика ляху анджаза ваъдаху ва насара 'абдаху ва хазамаль ах-заба вахдаху
Аллах Превелик, Аллах Превелик, Аллах Превелик! Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме одного Аллаха, у Которого нет сотоварища! Он выполнил Своё обещание, помог Своему рабу и в один-ночку разбил враждебные племена. - 3 раза, обращаясь с мольбой (du'aa) только после 1-го и 2-го произнесения. В промежутках прохождения между ас-Сафой и аль-Марвой дозволено произносить
رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Рабби-гфир ва-рахм, иннака анта-ль-а'аззу-ль-акрам
Господи, прости и помилуй, ибо Ты – Самый Великий и Великодушный!

Совершите прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой (одно прохождение), затем вернитесь на ас-Сафу (второе прохождение) и продолжайте до тех пор, пока не совершите семь прохождений, последнее из которых завершится на аль-Марве. Дойдя до указателя, обозначенного зеленым цветом, только мужчины – быстро бегите пока не достигнете следующей отметки. Покидая аль-Масджидуль-Харам с левой ноги, произнесите –
بِسْمِ اللَّهِ نَحْنُ صَالِحُونَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин уа саллим!
Аллахумма, инни асалука мин фадлика!

Раббана, атина фи-д-дунья хасанатан ва фи-ль-ахира ти хасанатан ва-кына азаба-нар
Господь наш, дай нам хорошего положения и в этой жизни, и в будущей. И защити нас от мучений огня!



О Аллах, ниспошли благословения и мир Мухаммаду! О Аллах, поистине, я прошу тебя о Твоей милости!
Мужчинам: Волосы лучше бривать, а в случае стрижки их следует укорачивать одинаково по всей голове;
Женщины: подстригает свои волосы на длину фаланги пальца. Снимите Ихрам, и все запреты, перечисленные ранее, отменяются – и дождитесь утра 8-го Зульхиджа.



8-ое Зульхиджа (День ат-Тарвия)

В интервале после рассветного намаза (Фаджр) до наступления времени полуденного намаза (Зухр): Спокойно следуйте в Мину

Облачение в Ихрам
Войдите в состояние Ихрама⁵;
Сделайте нийа Хаджа, произнося –
لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ يَحْجُجُ
Ляббайка Аллахумма Хаджан
Вот я, о Аллах, дья Хаджа.

В опасении не завершения Хаджа, произнесите –
اللَّهُمَّ حَجَّلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي
Аллахумма михилли хайсу хабастанни
Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбийя)
لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ
Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шариика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниъмата ляка валь мульк, ляя шариика ляка
Остановка в Мине

Совершите в ней Полуденный (Зухр) послеполуденный ('Аср) , Закатный (Магриб) и вечерний ('Иша) намазы, сокращая их (Qasr), но не совмещая⁶.

9-ое Зульхиджа (День Арафата)
Остановка в Арафате
Совершите рассветный намаз (Фаджр) в Мине, затем, после восхода солнца, спокойно следуйте в Арафат. Дозволено продолжать произносить Тальбия –
لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шариика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниъмата ляка валь мульк, ляя шариика ляка
Также провозгласите Величие Аллаха произнося –
اللَّهُ أَكْبَرُ
Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Сделайте остановку в Намире⁷ и переждите там полдень (солнце максимально возвышено над горизонтом – тени нет) и выслушайте проповедь (Хутбу). Во время, отведенное для полуденного намаза совершите Зухр и 'Аср (сокращая и совмещая их), после возвращения одного Азана и двух Икмаатов. В Намире между двумя этими намазами не совершаются никакие другие намазы. После 'Асра тоже не совершайте никаких намазов. Затем спокойно направляйтесь на Арафат, с пребыванием там до захода солнца. Остановитесь около больших камней, рассеянных у подножия горы ар-Рахма (джабаль ар-Рахма); Если же вам не удастся это сделать, то вся (долина) Арафат является местом стояния. Обратившись лицом к кибле, воздев вверх руки, воззовите с мольбами к Аллаху и произнесите тальбию
لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،
إِنَّ الْحَمْدَ وَالنُّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шариика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниъмата ляка валь мульк, ляя шариика ляка
Он призвал к часто читать следующие –
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
Ля иляха илля-Ллаху вахдаху ля шариика ляху! Ляхуль мульку ва ляхуль хамду ва хува 'аля кулли шай'ин кадиир!

Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, и Он властен над всем сущим!
- это лучшая (мольба), которую произносил я и пророки (до меня) вечером (ашиййа77) в День Арафата.
- После заката солнца переместитесь из Арафата в Муздалифу, соблюдая тишину и спокойствие.

